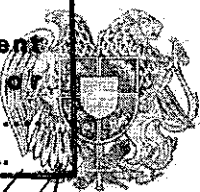


**S-A LUAT ACT**



Intepinta Biroului Permanent  
al Camerei Deputatilor  
data 1.02.2016  
55



PARLAMENTUL ROMÂNIEI  
CAMERA DEPUTAȚILOR  
SECRETAR GENERAL  
Nr. 1/2070P 12.01.2016

PARLAMENTUL ROMÂNIEI  
CAMERA DEPUTAȚILOR  
PREȘEDINTE  
Intrare Nr. 1/305/08  
16 01 Ziua 20

ԻՌԻՄԻՆԱՅՈՒՄ  
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ  
ԴԵՍՊԱՆՈՒԹՅՈՒՆ

AMBASADA  
REPUBLICII ARMENIA  
IN ROMANIA

Parlamentul României  
CAMERA DEPUTAȚILOR  
BIROUL PERMANENT  
Nr. 15 din 27.01.2016

PSCD Idem

Strigme

851 P&P

*[Handwritten signature]*

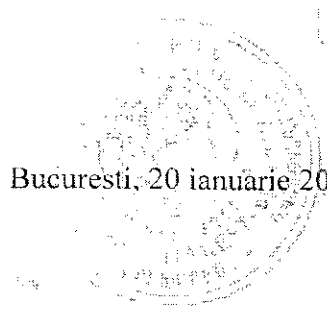
012/2016

Ambasada Republicii Armenia în România prezintă salutul său Camerei Deputaților a României – Cabinet Președinte – și are onoarea de a transmite alăturat scrisoarea nr. 10/15.01.2016 adresată E. S. Domnului Valeriu Ștefan ZGONEA, Președintele Camerei Deputaților a României, din partea E. S. Domnului Galust SAHAKIAN, Președintele Adunării Naționale a Republicii Armenia.

Ambasada Republicii Armenia în România folosește acest prilej pentru a reînnoi Camerei Deputaților a României – Cabinet Președinte – asigurarea înaltei sale considerații. *Y.P.*

Anexă: 2 pag.

Bucuresti, 20 ianuarie 2016



**CAMERA DEPUTAȚILOR A ROMÂNIEI**  
- Cabinet Președinte -

*București*

15.01.2016

## PREȘEDINTELE ADUNĂRII NAȚIONALE A REPUBLICII ARMENIA

E.S. DI VALERIU ȘTEFAN ZGONEA  
PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR DIN ROMÂNIA

Stimate coleg,

Sunt obligat să apelez din nou la dumneavoastră- un coleg distins din Statele Membre ale Consiliului Europei- referitor la o chestiune de o mare importanță pentru securitatea și stabilitatea din Caucazul de Sud, și anume conflictul Nagorno-Karabakh.

Vă scriu pentru a vă aduce în atenție două rapoarte și proiectele de rezoluție subsecvente, intitulate „*Escaladarea violențelor din Nagorno-Karabakh și alte teritorii ocupate din Azerbaidjan*” și „*Locuitorii din regiunile de frontieră din Azerbaidjan sunt lipsiți de apă în mod deliberat*”, care sunt incluse în agenda viitoarei sesiuni a Adunării Parlamentare a Consiliului Europei (APCE).

Suntem foarte îngrijorați în ceea ce privește modul părtinitor și eronat, cuprinzând aspecte controversate, în care au fost elaborate aceste rapoarte. Este regretabil că cei doi raportori, în prezent fost membru al APCE Robert Walter (Marea Britanie) și Milica Marcovic (SOC, Bosnia și Herțegovina), nu au elaborat rapoarte corecte, comprehensive și incluzive, care ar fi contribuit la construirea încrederii între părți, creând un mediu favorabil în procesul foarte dificil de negociere aflat în desfășurare.

Raportorii au eșuat în a realiza misiuni de informare pe teren în Nagorno-Karabakh și Armenia, în ciuda numeroaselor asigurări din partea ambelor Guverne privind disponibilitatea de a-i primi și asista pe raportorii APCE. În cele din urmă, raportorii și-au pregătit rapoartele fără examinarea situației pe teren și, astfel, fără informații de primă mână. Acest aspect constituie o evidentă încălcare a Regulamentului APCE și a Codului de Conduită al raportorilor APCE.

După cum cunoașteți, Co-președinții Grupului Minsk-OSCE (Franța, Rusia și Statele Unite ale Americii) rămân singurul format de negociere mandatat la nivel internațional care să se ocupe de rezolvarea pașnică a conflictului din Nagorno-Karabakh. Bazându-se cunoașterea de la fața locului a situației de pe teren și pe o expertiză inegalabilă, Co-președinții au elaborat un pachet de negociere fundamentat pe un echilibru sensibil al principiilor relevante din dreptul internațional. Armenia apreciază profund eforturile consistente realizate de țările

care asigură Co-președinția Grupului Minsk-OSCE, care au drept obiectiv instalarea păcii mult așteptată și a stabilității în Caucazul de Sud, punct de vedere împărtășit de toți partenerii internaționali, inclusiv de Consiliul Europei.

Din păcate, proiectele de rezoluții ale APCE sus-menționate contrazic aceste eforturi, introducând un nou limbaj și noi concepte, evident din afara scopului negocierii. Aceste proiecte de rezoluții sunt, de asemenea, în contradicție flagrantă cu propunerile celor cinci declarații privind Nagorno-Karabakh ale Președinților Grupului Minsk, și, astfel, ar putea eventual împiedica întregul proces de negociere. Îngrijorările noastre sunt deplin împărtășite și de Co-președinți, care au subliniat că acest gen de pași pot întrerupe procesul de negociere și împiedica progresul spre un acord.”

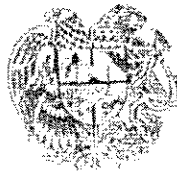
Stimate coleg,

Armenia este angajată în rezolvarea pașnică a conflictului din Nagorno-Karabakh și susține pe deplin actualul format de negociere. Prin prezentarea unor documente unilaterale, APCE deviază de la mandatul său, discreditându-se pe sine și Consiliul Europei, în întregime. Ne temem, de asemenea, de impactul negativ pe care adoptarea acestor documente îl pot avea în procesul de negociere și, în consecință, asupra climatului de securitate din teren.

Astfel, vă adresez rugămintea de a comunica aceste îngrijorări Delegației naționale la APCE, și de a îi îndemna să sprijine Delegația Armeniei prin respingerea acestor proiecte de rezoluții în prima parte a Sesiunii APCE din ianuarie.

Mulțumindu-vă anticipat pentru atenția acordată acestei chestiuni critice, vă rog să primiți, stimate coleg, asigurarea celei mai înalte considerații.

GALUST SAHAKYAN



ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԱԶԳԱՅԻՆ ԺՈՂՈՎԻ ՆԱԽԱԳԱՀ  
PRESIDENT OF THE NATIONAL ASSEMBLY OF THE REPUBLIC OF ARMENIA

---

N 8-12

15 01 2016

H.E. Mr. VALERIU STEFAN ZGONEA  
PRESIDENT OF THE CHAMBER  
OF DEPUTIES OF ROMANIA

Dear Colleague,

Once again, I am obliged to appeal to you - an esteemed fellow colleague from a Council of Europe Members State - on an issue of great importance for the security and stability of the South Caucasus, namely, the Nagorno-Karabakh conflict.

I am writing to draw your attention to two reports and subsequent draft resolutions entitled "*Escalation of violence in Nagorno-Karabakh and the other occupied territories of Azerbaijan*" and "*Inhabitants of frontier regions of Azerbaijan are deliberately deprived of water*" and included in the agenda of the upcoming January 2016 part-session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe (PACE).

We are very concerned with the biased, highly controversial substance and the faulty preparation process of these reports. Regrettably, both rapporteurs – now a former PACE member Robert Walter (EC, UK) and Milica Marković (SOC, Bosnia and Herzegovina) - failed to produce fair, comprehensive, inclusive reports that could have contributed to building trust between the parties, creating a favourable environment for the ongoing and very difficult negotiation process.

The rapporteurs failed to carry out fact-finding missions to Nagorno-Karabakh and Armenia, despite numerous assurances from both Governments of their readiness to host and to assist the PACE rapporteurs. Eventually, the rapporteurs prepared their reports without examination of the situation on the ground and, therefore, without first-hand information. This constitutes a clear breach of the PACE Rules and the Code of Conduct of the PACE rapporteurs:

As you know, the OSCE Minsk Group Co-chairs (France, Russia and the United States) remain the only internationally-mandated negotiation format dealing with peaceful resolution of the Nagorno-Karabakh conflict. Based on their first-hand knowledge of the situation on the ground and unparalleled expertise, the Co-chairs elaborated a negotiation package based on a delicate balance of relevant principles of the international law. Armenia highly values the consistent efforts of the OSCE Minsk Group Co-chair countries aimed at bringing about a long-awaited peace and stability to the South Caucasus, a view also shared by all our international partners, including the Council of Europe.

Unfortunately, PACE's above-mentioned draft resolutions contradict these efforts, introducing new language and concepts, clearly outside the scope of negotiations. These draft resolutions are also in sharp contrast to the proposals contained in the five statements on Nagorno-Karabakh made by the Presidents of the Minsk Group Co-chair countries and, as such, could potentially hinder the whole negotiation process. Our concerns are fully shared by the Co-chairs, who stressed that this kind of steps "can disrupt the negotiation process and impede progress towards a settlement".

Dear colleague,

Armenia is committed to the peaceful resolution of the Nagorno-Karabakh conflict and fully supports the current negotiation format. By producing such one-sided documents, PACE is deflecting from its mandate, discrediting itself and the Council of Europe, as a whole. We also fear the negative impact that the adoption of those documents could have on the negotiation process and, consequently, on the security situation on the ground.

Therefore, I am urging you to communicate these concerns to your national delegates to the PACE, and to call upon them to support the Armenian Delegation by rejecting these draft resolutions during the upcoming January part-session of the Assembly.

Thanking you in advance for your attention to this critical issue, please accept, Dear Colleague, the assurances of my highest consideration.



GALUST SAHAKYAN

**scrisoare omolog armean**

armembro@mfa.am

**Sent:** Wednesday, January 20, 2016 10:25 AM**To:** Valeriu Stefan Zgonea; Cabinet Presedinte Camera Deputatilor**Importance:** High**Attachments:** NV\_Camera Deputatilor.PDF (45 KB) ; PACE\_Camera Deputatilor.pdf (479 KB)

Buna dimineata,  
transmitem alăturat scrisoarea nr. 10/15.01.2016 adresată E. S. Domnului Valeriu Ștefan ZGONEA, Președintele Camerei Deputaților a României, din partea E. S. Domnului Galust SAHAKIAN, Președintele Adunării Naționale a Republicii Armenia.

Va rugam respectuor sa confirmati primirea acestui email.

Cu mutlumiri,  
Iulia POSTOLACHI  
Secretariat/Protocol  
Embassy of the Republic of Armenia  
Intr. Poiana nr. 27, sector 1,  
Bucharest, 014136, ROMANIA  
tel. (+4) 0372787001  
fax (+4) 0372787002  
mobile +40726372231  
email: armembro@mfa.am